

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	100 (2002)
<b>Heft:</b>	10
<b>Artikel:</b>	Im Dienste der Ärmsten
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-951480">https://doi.org/10.5169/seals-951480</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EU-Länder für Hebammen jetzt offen

Am 1. Juni dieses Jahres sind die bilateralen Verträge zwischen der Schweiz und der EU in Kraft getreten und ermöglichen Schweizerinnen und Schweizern den Zugang zu den Arbeitsmärkten der EU-Länder. Die Schweiz hat damit auch das EU-System der gemeinsamen Anerkennung von Berufsdiplomen übernommen. Diese Regelung gilt für die folgenden 15 Mitgliedstaaten der EU: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Grossbritannien, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Portugal, Schweden und Spanien, sowie auch für die EFTA-Länder Island, Norwegen und Liechtenstein.

Ausländische ArbeitnehmerInnen mit einem Schweizer Berufsdiplom, die von ausserhalb des EU/EFTA-Raums stammen, können sich nicht auf das neue Freizügigkeitsabkommen berufen.

Sieben Berufe v.a. aus dem medizinischen Bereich werden automatisch anerkannt, unter ihnen auch die Hebammen. Die Anerkennung bezieht sich jedoch nur auf die Grundausbildung. Spezialistenausbildungen müssen von der EU ausdrücklich bewilligt werden. Auch wenn die Anerkennung praktisch gesichert ist, müssen auswanderungswillige Schweizerinnen und Schweizer vorgängig eine Bewilligung zur Berufsausübung beantragen und ihr Diplom vorlegen. Der jeweilige Aufnahmestaat hat zudem das Recht, von den Antragsstellenden weitere Unterlagen zu verlangen.

Die erste Anlaufsstelle ist immer die nationale Kontaktstelle (s. unten). Hier werden InteressentInnen beraten und an die verantwortliche Bewilligungsbehörde verwiesen. Die Bewilligungsbehörden variieren von Land zu Land, sie können staatlich oder regional oder auch ein Berufsverband sein. Die Bewilligungsbehörde verlangt in der Regel diverse Unterlagen wie ein vollständig

ausgefülltes Bewerbungsformular, den Nachweis der Staatszugehörigkeit, das Berufsdiplom, ev. einen Nachweis über die Berufserfahrung und über Kenntnisse der Landessprache. Nach Einreichen des vollständigen Antragsdossiers hat die Interessentin Anrecht auf einen Entscheid innerhalb von vier Monaten.

Informationen und Adressen der Kontaktstellen in:

Broschüre «Schweizer Diplome in der EU», Bundesamt für Ausländerfragen, Auswanderung und Stagiaires, Quellenweg 15, 3003 Bern, Tel. 031 322 42 02, oder in: [www.swissemigration@bfa.admin.ch](mailto:www.swissemigration@bfa.admin.ch)

## Hilfreiche Web-Adressen

### [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch)

viele Informationen, nützliche Links, Bestellmöglichkeit für Informationsbroschüren, offene Stellen in einzelnen Ländern

### [www.eda.admin.ch/eda/g/home/emb/addch.html](http://www.eda.admin.ch/eda/g/home/emb/addch.html)

Adressen der Schweizer Botschaften und Konsulate weltweit

### [www.cinfo.ch](http://www.cinfo.ch)

Zentrum für Information, Beratung und Bildung, Berufe der internationalen (Entwicklungs-) Zusammenarbeit

### [www.europa.eu.int](http://www.europa.eu.int)

Homepage der EU

### [www.citizens.eu.int](http://www.citizens.eu.int)

Informationen zum Leben in der EU

### [www.odci.gov/cia/publications/factbook/index.html](http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/index.html)

Länderinformation weltweit

### [www.language-learning.net/DE/index.html](http://www.language-learning.net/DE/index.html)

Fremdsprachen lernen im Ausland

# Im Dienste

Die internationale Zusammenarbeit (IZA) will die wirtschaftliche und soziale Entwicklung der ärmsten Länder und der Transformationsländer fördern.



Fachfrauen aus dem Gesundheitswesen kommen bei der Planung und Durchführung von Mutter-Kind-Programmen zum Einsatz.

Zu den zahlreichen Prioritäten der internationalen Zusammenarbeit gehören neben dem Kampf gegen die Armut und der Sicherung des Friedens auch die Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern sowie der Einsatz für die Gesundheit. Partnerschaftliches Handeln hat dabei Vorrang.

## NRO's prägen die internationale Zusammenarbeit

Neben den internationalen Organisationen, den Stellen des Bundes (insbesondere die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA), der Kantone und Gemeinden arbeiten viele Nichtregierungsorganisationen (NRO) in der Internationalen Zusammenarbeit. Einige dieser Organisationen haben mit ihrer Arbeit begonnen, lange bevor der Bund aktiv wurde, und sie verfügen über langjährige, vielfältige Beziehungen mit dem Welt Süden. Neben den NRO spielen auch die Kirchen traditionell eine wichtige Rolle in der internationalen Zusammenarbeit.

## Wie sieht der Stellenmarkt aus?

Stellensuchende im Bereich der IZA stellen fest, dass das Stellenangebot klein und die Anforderungen hinsichtlich fachlicher, persönlicher und sozialer Kompetenzen sehr hoch sind. Da für viele Auf-

# eit der Ärmsten

gaben heute ausgebildete lokale Fachkräfte zur Verfügung stehen, sinkt der Bedarf an Fachleuten aus den entwickelten Ländern. Auch zwingen rückläufige Spendeneinnahmen einige Organisationen, ihr Stellenbudget zu schmälern. Dennoch haben die meisten schweizerischen Organisationen Mühe, qualifizierte MitarbeiterInnen für ihre Tätigkeiten im Ausland zu finden. Mögliche Gründe dafür:

- Die meist relativ lange Einsatzdauer von einigen Jahren stellt für viele Interessentinnen einen zu grossen Eingriff in ihr Privat- und Berufsleben dar.
- Viele Interessentinnen, z.B. kurz nach der Ausbildung, sind beruflich noch zu unerfahren. Qualifizierte Berufsleute verzichten wegen der unsicheren Stellenmarktsituation und fehlenden Arbeitsplatzgarantie in der Schweiz auf einen Auslandseinsatz.
- Vermehrt werden Frauen für Einsätze gesucht. Für Familienfrauen wird es schwierig bis unmöglich, Partner und Familie befriedigend in ihre Pläne zu integrieren.
- Einige humanitäre Organisationen (z.B. IKRK) stellen für einen Grossteil ihrer Einsätze nur unverheiratete Personen an, eine Anforderung, die viele Interessierte nicht erfüllen können oder wollen.
- Das von einigen Organisationen geforderte christliche Engagement entspricht vielen InteressentInnen nicht.

## Einsätze im Gesundheitswesen

Fachleute aus dem Gesundheitswesen sind heute in verschiedenen Aufgabenbereichen gefragt:

*Planen und Durchführen von Mutter und Kind-Programmen:* Ausländische MitarbeiterInnen werden eher auf der Planungsebene als in einzelnen Beratungszentren eingesetzt. Gefragt sind Fachkräfte mit praktisch erprobtem Fachwissen u.a. aus den Bereichen Geburtshilfe, Gesundheitsförderung, Ernährung, Erwachsenenbildung und Health Care Management.

*Basisprojekte in der Gemeinwesenentwicklung:* Menschen in Ballungsgebieten und Slums sind in vielen Bereichen gefährdet: Interdisziplinierte Teams evaluieren Bedürfnisse, planen Strategien und konkrete Instrumente zur Bekämpfung von Ursachen und Folgen gesellschaftlicher Fehlentwicklung. Auch in diesem Bereich kommen medizinische Fachkräfte zum Einsatz.

*Frauenberatungsstellen:* Ohne die unzähligen Frauen-Selbsthilforganisationen wäre in vielen Regionen der Welt eine Entwicklung undenkbar. Ihnen fehlt am ersten die organisatorisch-methodische oder juristische Unterstützung. Gesucht werden beispielsweise Generalistinnen, Fachfrauen aus dem Sozial- oder Gesundheitswesen mit Weiterbildung in Erwachsenenbildung, Projektmanagement oder interkultureller Arbeit.

*Dispensarien, Gesundheitszentren:* Viele Länder versuchen vor allem ihre dezentralen Gesundheitsstrukturen zu stärken. In ländlichen Dispensarien sollen die gesundheitlichen Grundbedürfnisse befriedigt werden. Insbesondere für die Bereiche Ernährungs- und Mütterberatung sind Fachkräfte aus dem Gesundheitswesen gefragt.

*Ernährung, Ernährungssicherung:* Nichtstaatliche Organisationen arbeiten vor allem bei der konkreten Verbesserung der lokalen Ernährungssituationen (u.a. Ernährungsberatung, Konservierung) mit und suchen dafür auch medizinische Fach-

kräfte mit entsprechender Zusatzausbildung.

*Phytotherapie:* Eine nichtstaatliche Organisation will in einer bestimmten Region das vorhandene Wissen um traditionelle Medizin und Heilmethoden sichern und fördern. Sie setzt einen Schwerpunkt im Bereich Heilpflanzen. Mitarbeiterinnen müssen neben soliden fachlichen Grundkenntnissen, Zusatzkenntnissen in Alternativmedizin/ Homöopathie/Botanik die Fähigkeit mitbringen, gesellschaftliche und kulturelle Grundwerte der lokalen Bevölkerung zu erkennen und zu analysieren.

*Planen und Durchführen von AIDS-Programmen:* Die gesuchten Fachkräfte haben sich in diesem Fachbereich spezialisiert und bringen zusätzliche Erfahrungen aus Psychologie, Bildung, Kommunikation oder dem interkulturellen Bereich mit.

*Welche Organisationen suchen Hebammen?* Der Bedarf der einzelnen Organisationen kann nicht genau beziffert werden, da sich die Nachfrage laufend verändert. So kann es sein, dass eine Organisation pro Jahr 20 Fachkräfte sucht oder nur alle drei Jahre eine einzige Person rekrutiert. ▶

## Hilfreiche Web-Adressen

*Bethlehem Mission Immensee (BMI)*  
[www.bethlehem-mission.ch](http://www.bethlehem-mission.ch)

*Schweiz. Korps für humanitäre Hilfe (DEZA-SHK)*  
[www.shk.ch](http://www.shk.ch)

*E-CHANGER (E-CH)*  
[www.home.worldcom.ch/echanger](http://www.home.worldcom.ch/echanger)

*Handicap International Section Suisse (HI)*  
[www.handicap-international.org](http://www.handicap-international.org)

*Internationales Komitee vom Roten Kreuz (IKRK)*  
[www.icrg.org](http://www.icrg.org)

*INTERTEAM (IT)*  
[www.interteam.ch](http://www.interteam.ch)

*MEDAIR*  
[www.medair.org](http://www.medair.org)

*Médecins Sans Frontières Suisse (MSF)*  
[www.msf.ch](http://www.msf.ch)

*mission 21*  
evangelisches missionswerk basel  
[www.mission-221.org](http://www.mission-221.org)

*Schweizerisches Rotes Kreuz*  
[www.redcross.ch](http://www.redcross.ch)

Ausführliche Informationen über Grundlagen, Umfeld, berufliche Anforderungen und Arbeitsmöglichkeiten bieten die cinfo-Broschüren «Internationale Zusammenarbeit I und II» sowie «Berufe im Gesundheitswesen», welche auch als Quellen für diesen Überblick dienen. Erhältlich gegen kleine Gebühr bei: cinfo, Zentralstr. 121, Postfach 7007, 2500 Biel 7, 032 365 80 02, [info@cinfo.ch](mailto:info@cinfo.ch), [www.cinfo.ch](http://www.cinfo.ch)



Insbesondere für die Bereiche Ernährungs- und Mütterberatung in Gesundheitszentren sind Fachkräfte gefragt.